

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554\\_Tradlatfr\\_Grou\] 024](#)  
[Souz ceste tumbe cy](#)

## [1554\_Tradlatfr\_Grou] 024 Souz ceste tumbe cy

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce Epitaphe de Philipe, Mere dudit Seigneur Grand Maistre, pris du grec de Cinerius.

Incipit non modernisé Souz ceste tumbe cy

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

### Transcription du poème

Texte

Souz ceste tumbe cy  
Gist de Montmorancy  
Philipe noble Dame  
Belle de corps & d'ame,  
Qui de Dieu tant receut  
Qu'en son ventre conceut  
Grans seigneurs magnifiques,  
Et dames heroïques :  
Si que des enfans d'elle  
{A8v} La vertu immortelle  
Par hault los precieux.  
S'estend jusques aux cieux,[]  
Passans ne plorez point,  
Plorer ne vient à point  
De ceste Dame bonne  
Plus tost fault qu'on s'estonne

De son si grand bon heur  
Acompagné d'honneur.

## Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 024  
Foliotation A8r, A8v

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

---